



PROGRAMAS Y PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN, DESARROLLO TECNOLÓGICO Y ARTÍSTICO DE LA SECyT - UNC - Convocatoria 2025

FICHA DE PROYECTO

Título del proyecto/programa

El estudio del género textual técnico para la traducción especializada

Código SIGEVA

38820250100190CB

Línea

Formar

Período

2026-2027

Titular/cotitular

Laura Verónica Bruno

Correo electrónico

lbruno@unc.edu.ar

Palabras clave

ficha técnica, género textual, competencia genérica

Área disciplinar

Ciencias Humanas - Lingüística

Resumen

Este proyecto de investigación representa la prosecución lógica y necesaria de un estudio inicial desarrollado por el equipo en el periodo de ejecución 2023-2025. En aquella primera instancia se logró identificar la primera convención textual del género ficha técnica mediante el análisis de la categoría superestructura, cuyo valor es determinante para el estudio de los géneros técnicos. En esta segunda etapa se retoman los principales hallazgos anteriores y se avanza hacia la identificación de otras convenciones textuales mediante la incorporación de un análisis automatizado que permita demostrar la validez de los datos.

Impacto, resultados y/o productos esperados

Esta investigación propicia el acercamiento interdisciplinar entre la traductología y el estudio del género. En esa línea, se busca mejorar el proceso de formación por competencias para la traducción especializada, mediante la actualización de un modelo de análisis del género. Se pretende lograr como producto de la investigación, la validación de un instrumento de análisis flexible y transferible a otros géneros técnicos.

Integrantes**Responsables e investigadores/as**

- María Ileana Luque

En formación y becarios/as

- Mariano Cabrera Nieto
- Germán Verri
- Gabriela Alvarez